**江苏理工学院** **2025** **年硕士研究生招生考试**

**357翻译基础（英语）考试大纲**

翻译基础（英语）考试主要是测试考生单项和综合语言能力。其目的是考查考 生的英语语言综合运用能力，以确定考生是否具备进行翻译硕士学习所达到的英语 水平。

**一、参考书目**

1.《实用翻译教程》（第3版），冯庆华编著，上海外语教育出版社，2010年2

月。

2.《英译中国现代散文选》（1-3册），张培基译注，上海外语教育出版社，2007 年11月。

3.《非文学翻译理论与实践》， 李长栓，中国对外翻译出版公司，2005年6月。

4. 《文学翻译：译 ·注 ·评》， 王东风，清华大学出版社，2017年6月。

5. 《北京周报》汉英对照读物

**二、考核知识点范围**

（一）词语翻译 1.考试要求

要求考生准确翻译中英文术语或专有名词。

2. 题型

要求考生较为准确地写出题中的30个汉/英术语、缩略语或专有名词的对应目 的语。汉/英文各15个，每个1分，总分30分。考试时间为60分钟。

（二）英汉互译

1. 考试要求

要求应试者具备英汉互译的基本技巧和能力；初步了解中国和目的语国家的社 会、文化等背景知识；译文忠实原文，无明显误译、漏译；译文通顺，用词正确、 表达基本无误；译文无明显语法错误；英译汉速度每小时250-350个英语单词，汉译 英速度每小时150-250个汉字。

2.题型

要求考生较为准确地翻译出所给的文章，英译汉为250-350个单词，汉译英为 150-250个汉字，各占60分，总分150分。考试时间为180分钟。

**三、考试形式和试卷结构**

（一）考试形式

考试形式为闭卷考试。

（二）试卷题型结构

试卷包括两个部分：词语翻译、英汉互译。

**翻译基础（英语）考试内容一览表**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **序号** | **题** **型** | **题** **量** | **分值** |
| **1** | 词语 翻译 | 英译汉 | 15个英文术语、缩略语 或专有名词 | 15 |
| 汉译英 | 15个中文术语、缩略语 或专有名词 | 15 |
| **2** | 英汉 互译 | 英译汉 | 两段或一篇文章， 250-350个单词。 | 60 |
| 汉译英 | 两段或一篇文章， 150-250个汉字。 | 60 |
| **总计** | —— | —— | 150 |

（三）试卷满分和考试时间

试卷满分150分，答题时间为180分钟。